

ESPAÑOLES **CORTOMETRAJES** **SECCIÓN**
ESPAÑOLES



málaga.es diputación

Las horas muertas



Título original/Original title: Las horas muertas/Killing time.
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.
Producción/Production: Basque Films.
Dirección/Director: Haritz Zubillaga.
Guión/Script: Haritz Zubillaga.
Fotografía/Photography: Ibon Antuñano.
Música/Music: Aránzazu Calleja.
Montaje/Editing: Haritz Zubillaga.
Interpretación/Cast: Nydía García, Zoe Berriatúa, Marian Álvarez, Andrés Gertrúdx.
Duración/Runtime: 14 min
VO

Cuatro jóvenes han acampado con una vieja autocaravana de alquiler cerca de la carretera. Alguien les apunta con un rifle. Cuando el francotirador dispara, todo se tiñe de sangre. Un día de vacaciones se convierte en una macabra pesadilla de horror, sexo y muerte.

Four young have encamped with an old rent autocaravan near the road. Someone aims at them with a rifle. When the sniper shoots, everything dyes of blood. A day of vacations turns into a macabre nightmare of horror, sex and death.

Diez



Título original/Original title: Diez.
Nacionalidad/Nationality: España, 2008.
Producción/Production: Carlos Polo.
Dirección/Director: Carlos Polo.
Guión/Script: Carlos Polo.
Fotografía/Photography: Iván Martín.
Música/Music: Arnau Bataller.
Montaje/Editing: Carlos Polo.
Interpretación/Cast: David Vega, Adriana Guerrero.
Duración/Runtime: 10 min
VO

Un cruel asesinato. El descubrimiento de un nuevo y letal tipo de arma. Dos situaciones aparentemente inconexas se entrelazan para demostrar que no todo es lo que parece. Y que sobre todo, el honor y el sacrificio todavía perduran.

A cruel murder. The discovery of a new and lethal type of weapon. Two situations it seemingly unconnected interlace to demonstrate that not everything is what seems. And that especially, the honor and the sacrifice still exist.

MI AMOR VIVE EN LAS ALCANTARILLAS

Mi amor vive en las alcantarillas

Título original/Original title: Mi amor vive en las alcantarillas.
Nacionalidad/Nationality: España, 2008.
Producción/Production: Manuel Arija.
Dirección/Director: Manuel Arija.
Guión/Script: Manuel Arija, Rosa Calvo.
Fotografía/Photography: Manuel Arija, Rosa Calvo.
Música/Music: Manuel Campos Serrano.
Montaje/Editing: Alicia Medina, David Varela.
Interpretación/Cast: Pepe Viyuela, Elena Rodríguez, Nacho Vera, Carmen Pardo.
Duración/Runtime: 18 min
VO

Durante la comida, el matrimonio González recibe de su hijo una noticia inesperada: "Salen letras. En el papel higiénico. Letras".

During the meal, González married couple got an unexpected new of their son: "there are letters. On the toilet paper. Letters."



LA ESPERA

La espera

Título original/Original title: La espera.
Nacionalidad/Nationality: España, 2008.
Producción/Production: Lara Tejela, Rodrigo Álvarez.
Dirección/Director: Carlos Agulló.
Guión/Script: Carlos Agulló.
Interpretación/Cast: Fernando Tejero y Vicente Romero.
Duración/Runtime: 8 min
VO

Dos desconocidos esperan en una sala.

Two strangers wait in a hall.



ALIMAÑAS

Alimañas



Título original/Original title: Alimañas.
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.
Producción/Production: Claus Groten.
Dirección/Director: Claus Groten.
Guión/Script: Claus Groten.
Fotografía/Photography: Alberto Martínez.
Música/Music: Mikel Irazoki.
Montaje/Editing: Iurre Tellería.
Interpretación/Cast: Tania de la Cruz, Alfonso Torregrosa, Víctor Groten.
Duración/Runtime: 15 min
VO

Una joven adicta a la morfina vive recluida en un desguace abandonado. Aunque todo parece desierto, algo acecha entre la chatarra.

A young woman addicted to morphine lives imprisoned in a left scrapping. Though everything seems desert, something stalks among the scrap.

DIE SCHNEIDER KRANKHEIT

Die Schneider krankheit (El mal de Schneider)



Título original/Original title: Die Schneider krankheit (El mal de Schneider).
Nacionalidad/Nationality: España, 2008.
Producción/Production: Javier Chillón.
Dirección/Director: Javier Chillón.
Guión/Script: Javier Chillón.
Fotografía/Photography: Luis Fuentes, Cirilo Fernandez.
Música/Music: Alicia Manero.
Montaje/Editing: Javier Chillón, Luis Fuentes.
Interpretación/Cast: Paco Casares, Franz Leisdon, Jeff Callow.
Duración/Runtime: 10 min
VO

Años 50, una cápsula espacial soviética se estrella en Alemania occidental. El extraño tripulante es el portador de un virus...

1950. A Soviet space capsule smashes in West Germany. A strange member is the carrier of a virus...

AGUA

Agua

Título original/Original title: Auga.
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.
Producción/Production: Ozo (X.A.Perozo-porteiro).
Dirección/Director: Ozo.
Guión/Script: Ozo lo.
Fotografía/Photography: Juan Hernández.
Música/Music: Manuel Riveiro.
Montaje/Editing: Joserra Lorenzo.
Interpretación/Cast: Marcos PTT, David Perdomo.
Duración/Runtime: 10 min
VO

Es de noche. Dos ladrones intentan robar dentro de un viejo coche abandonado. Pero no va a ser una presa fácil.

Night. Two thieves try to steal inside an old car. But it is not going to be easy.



LA MITAD QUE YO

La mitad que yo

Título original/Original title: La mitad que yo.
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.
Producción/Production: Marco Denaro.
Dirección/Director: Marco Denaro.
Guión/Script: Javier García y Marco Denaro.
Fotografía/Photography: Laura Sánchez-Vizcaíno.
Música/Music: José Antonio Sánchez Sanz.
Montaje/Editing: Toño Egea.
Interpretación/Cast: Cesar Camino, Olga Aguirre, Fiona Sánchez.
Duración/Runtime: 11 min
VO

Rufino ha estado la mitad de su vida lamentándose de su rutina y la otra mitad tocándose las narices esperando que por arte de magia cambie todo. Un buen día llega esa magia inesperadamente.

Rufino has been half of his life complaining of his routine and the other half doing nothing, waiting for all to change. A good day all changes completely.



CINCO MINUTOS PARA LA MEDIANOCHES

Cinco minutos para la medianoche



Título original/Original title: Cinco minutos para la medianoche.
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.
Producción/Production: Fernando Guillén Cuervo.
Dirección/Director: Fernando Guillén Cuervo.
Guión/Script: Fernando Guillén Cuervo.
Fotografía/Photography: Néstor Calvo.
Música/Music: Aránzazu Calleja.
Montaje/Editing: José Salcedo.
Interpretación/Cast: Jordi Aguilar, Gloria Albaete, Patricia Almohalla, Iria Diaz, Delfin Estevez.
Duración/Runtime: 6 min
VO

Veinte personas se protegen de un estado avanzado de guerra en el interior de una alcantarilla. Se ha desencadenado una crisis de guerra nuclear y es imposible detener la cadena de acontecimientos. Cada uno de estos personajes se enfrentará a los últimos cinco minutos de la vida de la humanidad.

Twenty people protect themselves from an advanced state of war inside a sewer, a crisis of nuclear warfare has freed and is impossible to stop the chain of events. Each of these prominent figures will face the last five minutes of the life of human race.

TRAS LOS VISILLOS

Tras los visillos



Título original/Original title: Tras los visillos.
Nacionalidad/Nationality: España, 2008.
Producción/Production: Miren Aperribay.
Dirección/Director: Sergio Muro, Raúl López.
Guión/Script: Gregorio Muro.
Fotografía/Photography: Gonzalo Berridi.
Música/Music: Raúl López.
Montaje/Editing: Raúl López.
Interpretación/Cast: Gorka Aguinagalde, Ramón Aguirre, Mila Espiga.
Duración/Runtime: 17 min
VO

Un asesino en serie, personajes variopintos y una pequeña dosis de gore.

A serial killer, peculiar characters and a little dose of gore.

COTTON CANDY

Cotton candy

Título original/Original title: Cotton candy.
Nacionalidad/Nationality: España, 2008.
Producción/Production: Kris.
Dirección/Director: Aritz Moreno.
Guión/Script: Aritz Moreno.
Fotografía/Photography: Javi.
Montaje/Editing: Raúl López.
Interpretación/Cast: Paco Sagarzazu, Pili Guerra.
Duración/Runtime: 11 min
VO

El frío complica siempre las cosas.

Cold always complicates the things.



MARTIANS GO HOME

Martians go home

Título original/Original title: Martians go home.
Nacionalidad/Nationality: España, 2007.
Producción/Production: Hector Faver.
Dirección/Director: Dani Moreno.
Guión/Script: Dani Moreno.
Fotografía/Photography: Javi Ábalo.
Música/Music: Jairo Moreno.
Interpretación/Cast: Chema Ponce, Alaska.
Duración/Runtime: 20 min
VO

Cuenta la leyenda que Sarah Clockwork, gran virtuosa terminista, desapareció en mitad de una actuación en un gran teatro de Nueva York en 1928. Se dice que fue "abducida por marcianos". En 1986 el joven Fran, haciendo uso de sus precoces facultades como científico, fabrica un Theremin. Con él pretende comunicarse con Sarah Clockwork, su amor platónico.

The legend says that Sarah Clockwork, a great virtuous illusionist, disappeared in the middle of her performance in a great New York theatre in 1928. It was said that she was "abducted by martians". In 1986, a young man named Fran, using his early powers as a scientist, makes a Theremin and tries to contact Sarah Clockwork, his platonic love.

